

CAMEROON RADIO TELEVISION

COMMISSION INTERNE DE PASSATION DES MARCHES

ADDITIF N° 02 AU DOSSIER D'APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT N° 004/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER 2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE DU PARC AUTOMOBILE (LOT1), GLOBALE DOMMAGES ET RESPONSABILITE CIVILE CHEF D'ENTREPRISE (LOT2) A LA CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV) EXERCICES 2023, 2024, 2025.

AU LIEU DE :	LIRE :
<p style="text-align: center;">Pièce n°1 Avis d'Appel d'Offres</p> <p><u>Version française</u></p> <p>4. PARTICIPATION</p> <p>La gestion des Polices d'assurance relative au présent Appel d'Offres sera assurée par la Société de courtage en assurance « JAAM INSURANCE BROKER SARL ». Sa rémunération sera effectuée par la Compagnie d'Assurance attributaire du marché et conformément à la réglementation en vigueur (arrêté N°038 CAB/PM du 05 Mai 2014).</p> <p>8. REMISE DES OFFRES</p> <p>Les offres rédigées en français ou en anglais, en sept (07) exemplaires (<i>dont un original et six copies marquées comme telles</i>), seront déposées contre récépissé auprès du Service des Marchés de la CRTV sis au siège de la CRTV à Mballa 2, BP 1634 Yaoundé – Mballa 2, Tél. : 222 21 40 77 / 222 21 40 88, Fax : 222 20 43 40, au plus tard le 01^{er} MARS 2023 à 12 heures et devront porter la mention:</p> <p style="text-align: center;">APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT N° 004/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER 2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE DU PARC AUTOMOBILE (LOT1), GLOBALE DOMMAGES ET RESPONSABILITE CIVILE CHEF D'ENTREPRISE (LOT2) A LA CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV) EXERCICES 2023, 2024, 2025.</p> <p style="text-align: center;"><i>« A n'ouvrir qu'en seance de depouillement »</i></p>	<p style="text-align: center;">Pièce n°1 Avis d'Appel d'Offres</p> <p><u>Version française</u></p> <p>4. PARTICIPATION</p> <p>La gestion des Polices d'assurance relative au présent Appel d'Offres sera assurée par Sa rémunération sera effectuée par la Compagnie d'Assurance attributaire du marché et conformément à la réglementation en vigueur (arrêté N°038 CAB/PM du 05 Mai 2014).</p> <p>8. REMISE DES OFFRES</p> <p>Les offres rédigées en français ou en anglais, en sept (07) exemplaires (<i>dont un original et six copies marquées comme telles</i>), seront déposées contre récépissé auprès du Service des Marchés de la CRTV sis au siège de la CRTV à Mballa 2, BP 1634 Yaoundé – Mballa 2, Tél. : 222 21 40 77 / 222 21 40 88, Fax : 222 20 43 40, au plus tard le 09 MARS 2023 à 12 heures et devront porter la mention:</p> <p style="text-align: center;">APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT N° 004/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER 2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE DU PARC AUTOMOBILE (LOT1), GLOBALE DOMMAGES ET RESPONSABILITE CIVILE CHEF D'ENTREPRISE (LOT2) A LA CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV) EXERCICES 2023, 2024, 2025.</p> <p style="text-align: center;"><i>« A n'ouvrir qu'en seance de depouillement »</i></p>

10. OUVERTURE DES OFFRES

Les offres seront ouvertes en deux temps.

L'ouverture des enveloppes contenant les pièces administratives et techniques auront lieu le 01^{er} MARS 2023 à 13 heures par la Commission Interne de Passation des Marchés dans ses bureaux sis au rez de chaussée du Centre de production TV de la CRTV à Mballa II. Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne dûment mandatée et ayant une bonne connaissance de l'offre. L'ouverture des offres financières se fera en second temps.

Version anglaise

OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER

4. PURPOSE

The insurance brokerage firm "JAAM INSURANCE BROKER SARL" shall carry out the management of the insurance policies under this Invitation to Tender. The Insurance Company awarded the contract shall be responsible for the remuneration of the insurance brokerage firm, in accordance with the regulations in force (Order N°038 CAB/PM of 05 May 2014).

8. SUBMISSION OF BIDS

Bids drafted in English or French, in seven (07) copies, (that is one original and six duplicates labelled as such) shall be submitted to CRTV's Procurement Service, located at CRTV's headquarters in Mballa 2, P.O. Box 1634 Yaounde - Mballa 2, Tel: **222 21 40 77 / 222 21 40 88**, Fax : **222 20 43 40**,, no later than 01 MARCH 2023 at 12 noon, with the following mention:

**OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER
NO. 004/AONO/CRTV/CIPM/2023 OF 31 JAN 2023
ON THE INSURANCE OF CAR FLEET (BATCH 1),
COMPREHENSIVE DAMAGES AND CORPORATE CIVIL
LIABILITY (BATCH 2) AT THE CAMEROON RADIO
TELEVISION (CRTV) UNDER EMERGENCY
PROCEDURE
2023, 2024 AND 2025 FINANCIAL YEARS**

**"TO BE OPENED ONLY DURING THE OPENING
SESSION**

10. OPENING OF BIDS

The opening of bids shall be done in two stages.

Administrative and technical documents shall be opened by the competent Internal Procurement Commission, on 01 MARCH 2023, at 1 p.m, in his offices on the

10. OUVERTURE DES OFFRES

Les offres seront ouvertes en deux temps.

L'ouverture des enveloppes contenant les pièces administratives et techniques auront lieu le 09 MARS 2023 à 13 heures par la Commission Interne de Passation des Marchés dans ses bureaux sis au rez de chaussée du Centre de production TV de la CRTV à Mballa II. Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne dûment mandatée et ayant une bonne connaissance de l'offre. L'ouverture des offres financières se fera en second temps.

Version anglaise

OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER

4. PURPOSE

The insurance brokerage firm "....." shall carry out the management of the insurance policies under this Invitation to Tender. The Insurance Company awarded the contract shall be responsible for the remuneration of the insurance brokerage firm, in accordance with the regulations in force (Order N°038 CAB/PM of 05 May 2014).

8. SUBMISSION OF BIDS

Bids drafted in English or French, in seven (07) copies, (that is one original and six duplicates labelled as such) shall be submitted to CRTV's Procurement Service, located at CRTV's headquarters in Mballa 2, P.O. Box 1634 Yaounde - Mballa 2, Tel: **222 21 40 77 / 222 21 40 88**, Fax : **222 20 43 40**,, no later than 09 MARS 2023 at 12 noon, with the following mention:

**OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER
NO. 004/AONO/CRTV/CIPM/2023 OF 13 1 2023
ON THE INSURANCE OF CAR FLEET (BATCH 1),
COMPREHENSIVE DAMAGES AND CORPORATE CIVIL
LIABILITY (BATCH 2) AT THE CAMEROON RADIO
TELEVISION (CRTV) UNDER EMERGENCY
PROCEDURE
2023, 2024 AND 2025 FINANCIAL YEARS**

**"TO BE OPENED ONLY DURING THE OPENING
SESSION**

10. OPENING OF BIDS

The opening of bids shall be done in two stages.

Administrative and technical documents shall be opened by the competent Internal Procurement Commission, on _____, at 1 p.m, in his offices on the ground

ground floor. Only bidders or duly mandated representative with good knowledge of the bid can attend the opening session. The opening of financial bids shall be done in one stage.

Pièce n°3

Règlement Particulier de l'Appel d'Offres (R.P.A.O.)

Adresse de soumission des propositions : Les offres devront parvenir au Service des Marchés de la CRTV Tél (237) 222-21 40 77 ; (237) 222-21 40 88 ; Fax (237) 222-20 43 40 au plus tard **le 01^{er} MARS 2023** à 12 h, sous enveloppe fermée portant la mention :

**APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT
N° 004/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER
2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE DU
PARC AUTOMOBILE (LOT1), GLOBALE DOMMAGES ET
RESPONSABILITE CIVILE CHEF D'ENTREPRISE
(LOT2) A LA CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV)
EXERCICES 2023, 2024, 2025.**

« A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement »

4. **Volume 4 :** Une copie de l'offre financière témoin.

NB : l'absence de l'offre témoin à l'ouverture implique l'irrecevabilité des offres.

Le dossier Administratif et les offres techniques et financières doivent être soumis au Service des Marchés au siège de la CRTV à Yaoundé, sise à Mballa 2, Boite postale 1634, Téléphoné (237) 222 21 40 77 / 222 21 40 88, Fax (237) 222 20 43 40 au plus tard le **01^{er} MARS 2023** à 12 heures.

L'ouverture des offres se fera en deux temps

Les pièces administratives et les offres techniques seront ouvertes par la Commission Interne de Passation des Marchés **le 01^{er} MARS 2023 à partir de 13 heures**, en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants dûment mandatés, ayant une parfaite connaissance du dossier.

L'ouverture des offres financières se fera ultérieurement.

Pièce n°7

floor. Only bidders or duly mandated representative with good knowledge of the bid can attend the opening session. The opening of financial bids shall be done in one stage.

Pièce n°3

Règlement Particulier de l'Appel d'Offres (R.P.A.O.)

Adresse de soumission des propositions : Les offres devront parvenir au Service des Marchés de la CRTV Tél (237) 222-21 40 77 ; (237) 222-21 40 88 ; Fax (237) 222-20 43 40 au plus tard **le 09 MARS 2023** à 12 h, sous enveloppe fermée portant la mention :

**APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT
N° 004/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER
2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE DU
PARC AUTOMOBILE (LOT1), GLOBALE DOMMAGES ET
RESPONSABILITE CIVILE CHEF D'ENTREPRISE
(LOT2) A LA CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV)
EXERCICES 2023, 2024, 2025.**

« A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement »

5. **Volume 4 :** Une copie de l'offre financière témoin.

NB : l'absence de l'offre témoin à l'ouverture implique l'irrecevabilité des offres.

Le dossier Administratif et les offres techniques et financières doivent être soumis au Service des Marchés au siège de la CRTV à Yaoundé, sise à Mballa 2, Boite postale 1634, Téléphoné (237) 222 21 40 77 / 222 21 40 88, Fax (237) 222 20 43 40 au plus tard le **09 MARS 2023** à 12 heures.

L'ouverture des offres se fera en deux temps

Les pièces administratives et les offres techniques seront ouvertes par la Commission Interne de Passation des Marchés **le 09 MARS 2023 à partir de 13 heures**, en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants dûment mandatés, ayant une parfaite connaissance du dossier.

L'ouverture des offres financières se fera ultérieurement.

Pièce n°7

<p align="center">Cahier des Clauses Administratives Particulières (C.C.A.P.)</p> <p>ARTICLE 3 _ DEFINITIONS ET ATTRIBUTIONS</p> <p>3.1. Définitions générales</p> <p>Le Maître d'œuvre est la société de courtage en assurance JAAM INSURANCE BROKER SARL B.P. 35 515 Yaoundé.</p>	<p align="center">Cahier des Clauses Administratives Particulières (C.C.A.P.)</p> <p>ARTICLE 3 _ DEFINITIONS ET ATTRIBUTIONS</p> <p>3.1. Définitions générales</p> <p>Le Maître d'œuvre est</p>
---	--

Fait à Yaoundé le, **28 FEV 2023**

LE DIRECTEUR GENERAL,



CHARLES NDONGO